

**KADDISH (THE PRAYER OF MOURNING)**

וַיִּתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעַלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ,  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא  
וּבְזַמַּן קָרִיב וְאָמְרוּ: אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא:  
וַיִּתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח, וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל  
שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעַלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא  
וְנַחֲמָתָא, דְאַמִּירָן בְּעַלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן  
עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, [וְעַל כָּל  
בְּנֵי אָדָם] וְאָמְרוּ: אָמֵן:

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ,  
אָמְרוּ: אָמֵן:

יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם, יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם, שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם, יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם, שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל

*Transliteration and English translation:*

**KADDISH (THE PRAYER OF MOURNING)**

*Yit-ga-dal ve-yit-ka-dash shmei ra-ba, be-al-ma div-ra chi-ru-tei,  
ve-yam-lich mal-chu-tei, be-cha-yei-chon uv-yo-mei-chon uv-cha-yei de-chol beit Yis-ra-eil,  
ba-a-ga-la uvi-z-man ka-riv, ve-i-me-ru: Amein.*

*Ye-bei shmei ra-ba me-vo-rach le-o-lam u-le-al-mei ol-ma-ya.  
Yit-ba-rach ve-yish-ta-bach, ve-yit-pa-ar ve-yit-ro-mam ve-yit-na-sei, ve-yit-ha-dar ve-yit-a-leh  
ve-yit-ha-lal shmei de-ku-de-sha, be-rich hu, le-ei-la min kol bir-cha-ta  
ve-shi-ra-ta, tush be-cha-ta ve-ne-che-ma-ta, da-a-mi-ran be-ol-ma, ve-i-me-ru: A-mein.*

*Ye-bei shla-ma ra-ba min she-ma-ya ve-cha-yim a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-eil, ve-i-me-ru:  
A-mein.*

*O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-eil,  
[ve-al kol benei a-dam] ve-i-me-ru: A-mein.*

*O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-eil,  
ve-i-me-ru i-me-ru, A-mein.*

*Ya-a-seh sha-lom, ya-a-seh sha-lom, sha-lom a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-eil,  
Ya-a-seh sha-lom, ya-a-seh sha-lom, sha-lom a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-eil.*

---

Let the glory of God be exalted, let His great name be hallowed in the world whose creation he willed. May His kingdom soon prevail, in our own day, in our own lives, and in the life of all Israel, and let us say: Amen.

Let His great name be blessed forever and ever.

Let the name of the Holy One, blessed be He, be glorified, exalted and honoured, though He is beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter, and let us say: Amen.

For us and for all Israel, may the blessing of peace and the promise of life come true, and let us say: Amen.

May He who causes peace to reign in the high heavens, let peace descend on us, on all Israel, [and all humankind] and let us say: Amen.

### **The Sheva** □

A *sheva* may be silent or indicate a short, slurred 'eh' sound.

**General rules:** When the *sheva* occurs in the middle of a sentence it is usually silent and indicates the end of a syllable. When a *sheva* occurs under the first consonant of a word the letter and its *sheva* form a syllable and are pronounced. When two consonants, each carrying a *sheva*, occur together in the middle of a word the first is usually silent (marking the end of a syllable) and the second is pronounced. When the *sheva* occurs at the end of a syllable or word it is silent.

**Note:** A Hebrew syllable may be either a **consonant-vowel-consonant** or a **consonant-vowel**.